



**Bruksanvisning för värmefläkt, 2 kW**

**Bruksanvisning for varmevifte, 2 kW**

**Instrukcja obsługi termowentylatora, 2 kW**

**User instructions for heater fan, 2 kW**

**411123**



Denna produkt är endast lämpad för välisolerade utrymmen eller sporadisk användning.

Dette produktet er kun egnet for godt isolerte rom eller sporadisk bruk.

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do stosowania w dobrze zaizolowanych pomieszczeniach lub do użytku sporadycznego.

This product is only intended for well-insulated areas, or sporadic use.

**Värna om miljön!**

Får ej slängas bland hushållssopor! Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som skall återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

**Verne om miljøet!**

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponenter som skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

**Dbaj o środowisko!**

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska i dla zdrowia. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmujemy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

**Care for the environment!**

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

**SE** - Bruksanvisning i original

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon

0200-88 55 88.

[www.jula.se](http://www.jula.se)

**NO** - Bruksanvisning (Oversettelse av original bruksanvisning)

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon

67 90 01 34.

[www.jula.no](http://www.jula.no)

**PL** - Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

[www.jula.pl](http://www.jula.pl)

**EN** - Operating instructions (Translation of the original instructions)

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.

[www.jula.com](http://www.jula.com)

Tillverkare/ Produsent / Producenci/ Manufacturer

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Distributør/ Distributør/ Dystrybutor/ Distributor

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

Jula Norge AS, Solheimsveien 30, 1473 LØRENSKOG

2019-07-04

© Jula AB

**SÄKERHETSANVISNINGAR****Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!**

- Den här apparaten kan användas av barn från åtta år och uppåt samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap, om de ges handledning eller får instruktioner angående en säker användning av apparaten och förstår de risker som är förknippade med användningen. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn, såvida de inte är äldre än åtta år och det sker under övervakning.
- Håll apparaten och dess sladd utom räckhåll för barn yngre än åtta år.
- **VARNING:** Vissa delar av apparaten kan bli väldigt varma och orsaka brännskador. Särskild uppmärksamhet måste ges när barn och när personer med begränsad fysik, sensorisk eller mental kapacitet är närvarande.
- Värmefläkten ska anslutas till ett jordat nätuttag.
- Placera varmflekten på en jämn, plan och stabil yta. Fläkten får inte luta eller vändas upp och ned.
- Observera att varmflekten blir mycket het under användning och den måste därför placeras på säkert avstånd från brandfarliga föremål såsom möbler, gardiner och liknande.
- Värmeflekten får inte övertäckas p.g.a. brandrisk.
- Värmeflekten får inte placeras omedelbart under ett eluttag.
- Värmeflekten ska skyddas mot damm och fukt. Den får inte placeras utomhus i regnväder.
- Nätanslut inte varmflekten via en timer eller liknande enhet som automatiskt kan sätta på fläkten.
- Värmeflekten får inte placeras i rum där brandfarliga vätskor eller gaser används eller förvaras.
- Om en förlängningskabel används ska denna vara så kort som möjligt och den måste alltid vara helt utrullad.
- Andra apparater får inte anslutas till samma eluttag som byggfläkten är ansluten till.
- Använd inte varmflekten i närheten av badkar, duschar eller simbassänger.
- Värmeflekten får inte fastmoteras.
- Värmeflekten får inte placeras på fordon som kan komma i rörelse eller så att den kan tippa över.
- Anslut inte andra apparater till samma nätuttag som varmflekten är ansluten till.
- Använd inte varmflekten om nätkabeln eller stickkontakten är skadad på något sätt. Av säkerhetsskäl får nätkabeln endast bytas ut eller repareras av en elinstallatör eller auktoriserad serviceverkstad. Rådfråga din återförsäljare.
- Stäng av varmflekten och koppla bort nätspänningen före underhåll.



**VARNING!** Täck inte över apparaten, det kan medföra överhettning.

**TEKNISKA DATA**

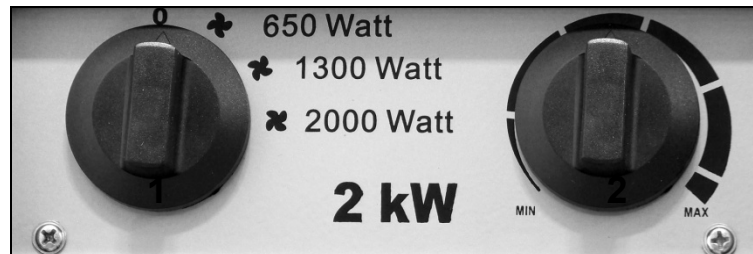
Märkspänning	230 V / 50 Hz
Effekt	2000 W
Effektlägen	3 st: 650 W, 1300 W och 2000 W
Temperatur	Justerbar 0-85°C
Kapslingsklass	IP24
Mått	B200xH315xD200 mm
Vikt	4,0 kg
Säkring	Lägst 10 A
Kabellängd	1,8 m

**HANDHAVANDE****VIKTIGT!**

lakttag följande säkerhetsavstånd mellan fläkt och andra föremål:

Sida	50 cm
Ovansida	50 cm
Front	180 cm

1. Placera fläkten så att den står upprätt på en plan yta på säkert avstånd från lättantändliga föremål.
2. Anslut värmefläkten till nätspänning.
3. Sätt termostaten (2) i läge MAX och sätt effektvredet (1) på 2000 W. När rumstemperaturen har nått önskat värde vrider du termostatvredet moturs tills termostaten slår ifrån.
4. Termostaten kommer nu automatiskt att stänga av/sätta på värmen för att reglera rumstemperaturen efter det inställda värdet.
5. När värmefläkten används första gången kan det hända att det ryker lite om den. Det är normalt och upphör efter ett tag. Röken beror på att värmeelementet har belagts med ett tunt lager skyddande olja vid tillverkningen.

**UNDERHÅLL**

- Koppla bort nätspänningen och låt fläkten svalna innan rengöring.
- Torka av utsidan med en mjuk trasa fuktad med mild tvällösning. Var försiktig så att inget vatten hamnar inuti värmefläkten. Torka av med en torr trasa.
- Bensin eller lösningsmedel får inte användas för att rengöra värmefläkten.
- När fläkten ska ställas undan för förvaring ska den först svalna. Placera fläkten i ett torrt, ventilerat utrymme.

**SIKKERHETSANVISNINGER****Les bruksanvisningen nøye før bruk!**

- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og over og personer med reduserte fysiske, følelsesmessige eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap hvis de har fått opplæring eller instruksjon i bruk av apparatet på en sikker måte og forstår farene som er involvert. Sorg for at barn ikke leker med apparatet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn med mindre de er eldre enn 8 år og er under tilsyn.
- Hold apparatet og ledningen som hører til unna barn under 8 år.
- **ADVARSEL:** Noen deler av apparatet kan bli svært varme og forårsake brannskader. Vær spesielt oppmerksom når barn og personer med begrensede fysiske evner, nedsatt sensorisk eller mental kapasitet er i nærheten. Varmeviften skal kobles til et jordet strømuttak.
- Plasser varmegiften på et jevnt og stabilt underlag. Viften må ikke stå skjevt eller snus opp ned.
- Varmeviften blir svært varm under bruk, og den må derfor plasseres på sikker avstand fra brannfarlige gjenstander som møbler, gardiner og liknende.
- Varmeviften må ikke tildekkes på grunn av brannfare.
- Varmeviften må ikke plasseres umiddelbart under et strømuttak.
- Varmeviften må beskyttes mot støv og fuktighet. Den må ikke plasseres utendørs i regnvær.
- Varmeviften må ikke kobles til strømnettet via en timer eller liknende enheter som automatisk kan aktivere viften.
- Varmeviften må ikke plasseres i rom der det brukes eller oppbevares brannfarlige væsker eller gasser.
- Hvis det brukes skjøteledning, må denne være så kort som mulig, og den må alltid være rullet helt ut.
- Det må ikke kobles andre apparater til det strømuttaket som varmegiften er koblet til.
- Varmeviften må ikke brukes i nærheten av badekar, dusjkar eller svømmebassenger.
- Varmeviften må ikke fastmonteres.
- Varmeviften må ikke plasseres på kjøretøy som kan begynne å bevege seg, eller slik at den kan tippe over.
- Det må ikke kobles andre apparater til samme strømuttak som varmegiften er koblet til.
- Varmeviften må ikke brukes hvis strømledningen eller støpselet er skadet. Av sikkerhetsgrunner må nettleidingen kun skiftes / repareres av en el-installatør eller et autorisert serviceverksted. Rådfør deg med forhandleren.
- Slå av varmegiften og koble den fra strømuttaket før vedlikehold.



**ADVARSEL!** Apparatet må ikke dekkes til, det kan medføre overoppheting.

## TEKNISKE DATA

Merkespenning	230 V / 50 Hz
Effekt	2000 W
Effekttrinn	3 stk: 650 W, 1300 W og 2000 W
Temperatur	Justerbar 0-85 °C
Kapslingsklasse	IP24
Mål	B200xH315xD200 mm
Vekt	4,0 kg
Sikring	Minst 10 A
Kabellengde	1,8 m

## BRUK

### VIKTIG!

Vær oppmerksom på følgende sikkerhetsavstander mellom viften og andre gjenstander:

Side	50 cm
Overside	50 cm
Front	180 cm

1. Plasser viften slik at den står loddrett på et jevnt underlag på sikker avstand fra lettantennelige gjenstander.
2. Koble varmeviften til nettspenningen.
3. Sett termostaten (2) på MAX og sett effektbryteren (1) på 2000 W. Når romtemperaturen har nådd ønsket verdi, vrir du termostatbryteren moturs til termostaten kobler seg ut.
4. Termostaten vil nå automatisk slå av/sette på varmen for å regulere romtemperaturen etter den innstilte verdien.
5. Når varmeviften startes for første gang, kan det hende at det ryker litt av den. Det er normalt og stopper etter en stund. Røyken skyldes at varmeelementet blir belagt med et tynt lag beskyttende olje under produksjonen.



## VEDLIKEHOLD

- Koble fra nettspenningen og la viften avkjøles før rengjøring.
- Tørk av utsiden med en myk klut som er fuktet med mildt såpevann. Vær forsiktig, slik at det ikke kommer vann inn i varmeviften. Tørk av med en tørr klut.
- Ikke bruk bensin eller løsemidler for å rengjøre varmeviften.
- La viften bli kald før den settes bort for oppbevaring. Plasser viften på et tørt, ventilert sted.

**PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA****Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!**

- Dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonej sprawności ruchowej, sensorycznej lub umysłowej, a także osoby nieposiadające należytego doświadczenia lub wiedzy mogą korzystać z urządzenia pod warunkiem, że znajdują się pod nadzorem lub otrzymały wytyczne dotyczące bezpiecznego używania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że są one w wieku 8 lat lub starsze i znajdują się pod nadzorem.
- Urządzenie wraz z przewodem należy trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- **OSTRZEŻENIE:** Niektóre części urządzenia mogą bardzo się nagrzać i spowodować poparzenia. Szczególną uwagę należy zwracać wówczas, gdy w pobliżu pojawią się dzieci oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, ruchowej czy psychicznej.
- Dzieci powinny przebywać pod nadzorem i nie bawić się urządzeniem.
- Ustaw termowentylator na równej, płaskiej i stabilnej powierzchni. Termowentylator nie może być pochylony ani odwrócony do góry nogami.
- Zwróć uwagę, że termowentylator bardzo nagrzewa się podczas użytkowania i dlatego musi być umieszczony z dala od łatwopalnych przedmiotów, takich jak: meble, zasłony itp.
- Termowentylatora nie należy przykrywać ze względu na zagrożenie pożarowe.
- Termowentylatora nie należy umieszczać bezpośrednio pod gniazdem elektrycznym.
- Termowentylator należy zabezpieczyć przed kurzem i wilgocią. Nie należy pozostawiać go na zewnątrz w czasie deszczu.
- Nie podłączaj urządzenia do sieci przez wyłącznik czasowy lub temu podobne urządzenie, które może automatycznie włączyć wentylator.
- Termowentylator nie może być umieszczony w pomieszczeniach, w których używane lub przechowywane są łatwopalne ciecze lub gazy.
- W razie konieczności użycia przedłużacza powinien to być przedłużacz jak najkrótszy, zawsze całkowicie rozwinięty.
- Do gniazdka, do którego jest podłączony termowentylator, nie należy podłączać innych urządzeń.
- Nie używaj termowentylatora w pobliżu wanny, prysznicza czy basenu.
- Nie można montować go na stałe.
- Termowentylator nie może być umieszczony na pojazdach, które mogą być wprowadzone w ruch ani tak, że może się przewrócić.
- Nie podłączaj innych urządzeń do gniazdka, do którego podłączony jest termowentylator.
- Nie używaj urządzenia, jeśli kabel zasilający lub wtyczka są w jakikolwiek sposób uszkodzone. Ze względów bezpieczeństwa kabel zasilający może zostać wymieniony lub naprawiony wyłącznie przez elektryka instalatora lub w autoryzowanym serwisie. Zasięgnij porady swojego sprzedawcy.
- Przed przystąpieniem do konserwacji wyłącz termowentylator i odłącz zasilanie.



**OSTRZEŻENIE!** Nie przykrywaj urządzenia, może to spowodować przegrzanie.

### DANE TECHNICZNE

Zasilanie	230 V/50 Hz
Moc	2000 W
Położenia regulacji mocy	3: 650 W, 1300 W i 2000 W
Temperatura	Regulowana od 0-85°C
Stopień ochrony obudowy	IP24
Wymiary	Szer200xWys315xDł200 mm
Masa	4,0 kg
Bezpiecznik	Minimum 10 A
Długość kabla	1,8 m

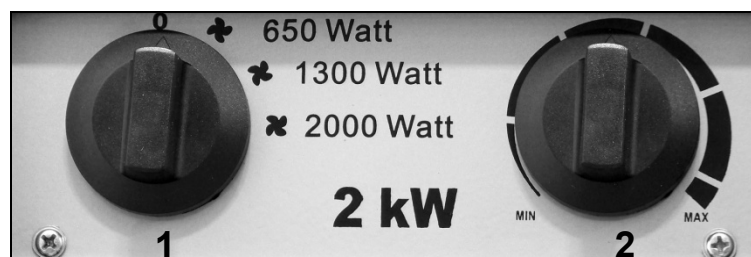
### OBSŁUGA

#### WAŻNE!

Przestrzegaj podanych bezpiecznych odległości pomiędzy wentylatorem i innymi przedmiotami:

Bok	50 cm
Góra	50 cm
Przód	180 cm

1. Ustaw wentylator tak, aby stał w pozycji pionowej na płaskiej powierzchni, w bezpiecznej odległości od przedmiotów łatwopalnych.
2. Podłącz termowentylator do zasilania.
3. Ustaw termostat (2) w położeniu MAX, a pokrętkę mocy (1) na 2000 W. Gdy temperatura w pomieszczeniu osiągnie ustawioną wartość, przekręć pokrętkę termostatu w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara, aż termostat wyłączy się.
4. Termostat będzie teraz automatycznie wyłączać/włączać ciepło, aby regulować temperaturę pomieszczenia do ustawionej wartości.
5. Przy pierwszym użyciu termowentylator może nieco dymić. Jest to normalne zjawisko, które zanika po jakimś czasie. Dym jest spowodowany tym, że przy produkcji grzejnik został pokryty cienką warstwą ochronną oleju.



### KONSERWACJA

- Przed przystąpieniem do czyszczenia odłącz zasilanie i odczekaj, aż urządzenie ostygnie.
- Wycieraj na zewnątrz suchą szmatką zwilżoną roztworem mydła. Uważaj, aby woda nie dostała się do wnętrza termowentylatora. Wycieraj suchą szmatką.
- Do czyszczenia termowentylatora nie należy używać benzyny ani rozpuszczalników.
- Termowentylator przed odstawieniem na przechowanie powinien najpierw ostygnąć. Ustaw urządzenie w suchym, dobrze wentylowanym pomieszczeniu.



**SAFETY INSTRUCTIONS****Read the Operating Instructions carefully before use!**

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- **WARNING:** Certain parts of the appliance can become extremely hot and cause burns. Special attention must be given when children and people with reduced physical, sensory or mental capabilities are present. The heater fan must be connected to an earthed mains supply.
- Place the heater fan on an even, flat, stable surface. The fan must not be tilted or turned upside down.
- Note that the heater fan becomes very hot during use. It must therefore be placed at a safe distance from flammable objects such as furniture and curtains.
- The heater fan must not be covered due to the risk of fire.
- The heater fan must not be installed immediately below a power outlet.
- The heater fan must be protected against dust and moisture. It must not be placed outdoors in rainy weather.
- The heater fan must not be connected to the mains power supply via a timer or similar unit that can turn the fan on automatically.
- It must not be placed in rooms where flammable liquids or gases are used or stored.
- If an extension cord is used, it must be as short as possible and must always be fully unwound.
- No other appliances should be connected to the same power outlet as the one to which the fan is connected.
- Do not use the heater fan close to baths, showers or swimming pools.
- The heater fan must not be permanently installed.
- The heater fan must not be placed on vehicles that can start to move or in such a way that it can tip over.
- Do not connect other appliances to the same power outlet to which the heater fan is connected.
- Do not use the heater fan if the power cord or plug is damaged in any way. For safety reasons, the power cord must only be replaced or repaired by an electrician or authorised service centre. Consult your dealer.
- Turn off the heater fan and disconnect from the mains supply before carrying out maintenance.



**WARNING** Do not cover the appliance as this could lead to overheating.

## TECHNICAL DATA

Mains voltage	230 V/50 Hz
Output	2000 W
Power levels	x 3: 650 W, 1300 W and 2000 W
Temperature	Adjustable 0-85°C
Protection rating	IP24
Dimensions	W200xH315xD200 mm
Weight	4.0 kg
Fuse	Minimum 10 A
Cable length	1,8 m

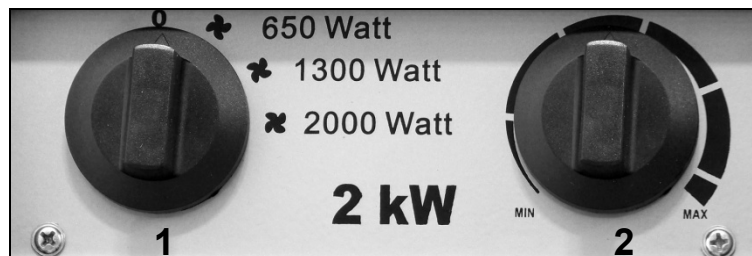
## OPERATION

### IMPORTANT:

Observe the following safety distances between the fan and other objects:

Side	50 cm
Above	50 cm
Front	180 cm

1. Stand the fan upright on a flat surface at a safe distance from flammable objects.
2. Connect the heater fan to the mains supply.
3. Set the thermostat (2) to MAX and turn the output knob (1) to 2000 W. When the required room temperature has been reached, turn the thermostat knob anti-clockwise until the thermostat switches off.
4. The thermostat will now turn the heat on/off automatically to regulate the room temperature to the set value.
5. When the heater fan is used for the first time, it may emit some smoke. This is normal and stops after a while. The smoke comes from the thin coat of protective oil which is applied to the heater element during manufacture.



## MAINTENANCE

- Disconnect the mains voltage and allow the fan to cool before cleaning.
- Wipe the outside with a soft cloth dampened with a mild soap solution. Take care to ensure that no water gets inside the heater fan. Wipe with a dry cloth.
- Never use petrol or solvents to clean the heater fan.
- Allow the fan to cool before storing it. Place the fan in a dry, ventilated area.